

文章均选自美英**题源**报刊



2015年

考研英语 阅读200篇

主编 / 郭庆民 主审 / 张锦芯

- ✓ 名师经典版本，精讲阅读理解Part A、B、C
- ✓ 重点题材与多样题材兼顾，涉及热点问题，帮助了解新知识、新问题、新观点
- ✓ 剖析解题思路，着重训练应试技能与把握作者观点和意图的能力
- ✓ 精选核心词汇与词组，帮助考生实质性提高掌握词汇的质与量
- ✓ 配套全文翻译，注解疑难长句，透彻理解文章深意

2015年

考研英语

阅读200篇

主 编 郭庆民
主 审 张锦芯

中国人民大学出版社

• 北京 •

图书在版编目 (CIP) 数据

2015 年考研英语阅读 200 篇/郭庆民主编. —北京: 中国人民大学出版社, 2014. 1
ISBN 978-7-300-18691-7

I. ①2… II. ①郭… III. ①英语-阅读教学-研究生-入学考试-自学参考资料 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 317350 号

2015 年考研英语阅读 200 篇

主编 郭庆民 主审 张锦芯

2015 Nian Kaoyan Yingyu Yuedu 200 Pian

出版发行	中国人民大学出版社		
社 址	北京中关村大街 31 号	邮政编码	100080
电 话	010—62511242 (总编室)		010—62511398 (质管部)
	010—82501766 (邮购部)		010—62514148 (门市部)
	010—62515195 (发行公司)		010—62515275 (盗版举报)
网 址	http: //www. crup. com. cn		
	http: //www. lkao. com. cn (中国 1 考网)		
经 销	新华书店		
印 刷	北京七色印务有限公司		
规 格	185 mm×260 mm 16 开本	版 次	2014 年 1 月第 1 版
印 张	39. 25	印 次	2014 年 1 月第 1 次印刷
字 数	1 245 000	定 价	69. 00 元

前言

请读者务必认真阅读“前言”和“使用说明”，因为它们既是对本书的导读，也是一份概括性的应试指南。

2014 年考题总体难度跟去年相当，完形填空和翻译部分比较容易，写作部分涉及熟悉的话题，但阅读理解 Part A 和 Part B 的内容都不容易，选择项也相当棘手。

毋庸置疑，较强的阅读能力和充足的词汇量，是应试的关键。对近六年真题的统计结果显示，阅读理解 Part A, B 和 C 部分有如下显著特点。

1. 选文很新：无论是阅读理解 Part A 部分，还是阅读理解 Part B 和 C 部分，甚至包括完形填空部分，考题中的大部分文章是近期发表的，比如在 2014 年考题中，除了完形填空的文章发表于 2012 年 10 月外，其他 6 篇文章均发表于 2013 年。在 2013 年考题中，除了阅读理解 Part C（翻译部分）的文章外，完形填空和阅读理解 Part A 与 Part B 的 6 篇文章均发表于 2012 年间。这提示考生，在备考过程中一定要多读新文章，了解新的社会热点问题，熟悉新词语。

2. 选文多出自美英主流报刊：其中最典型的报刊包括：Newsweek, The Economist, Time, The New York Times, BusinessWeek, The Wall Street Journal, Nature, The Guardian 等，也可能出自其他著名来源，如 Scientific America, McKinsey Quarterly, Harvard Business Review 等。2014 年阅读理解 Part A 部分的 4 篇文章分别出自《卫报》、《经济学人》、《自然》和《华尔街日报》，Part C 的文章来自《纽约书评》。2013 年考题几乎所有文章都出自报章杂志，只有阅读 Part C（翻译）是个例外。比如，完形填空和阅读第二篇文章选自《经济学人》，阅读第一篇文章选自《商业周刊》，第四篇文章选自《华尔街日报》，第三篇文章选自《新科学家》（The New Scientist），Part B 选自《自然》杂志。每年翻译部分的文章都涉及抽象理论，2014 年的文章从美学高度谈论贝多芬的音乐创作，2013 年的文章从人类生存的高度来谈论园艺的历史。本书绝大多数文章选自上述主流报章杂志。

3. 文章题材集中于几个领域：考研文章的题材表面上看起来似乎很多样化，但是，如果对他们进行仔细的统计和归纳我们会发现，有些题材的文章出现频繁，成为选材重点。这些常见的题材统计如下：

	2014 年	2013 年	2012 年	2011 年	2010 年	2009 年
完形填空	生物/医学	社会/心理	法律/政治	社会/心理	工作效率	生物/心理
阅读 Text 1	社会/政治	经济/服饰	社会/心理	文化/音乐	传媒/报纸	社会/心理
阅读 Text 2	法律/教育	网络/隐私	法律/核能	经济/就业	知识产权	生物/医学
阅读 Text 3	科学/研究	科学/社会	科学/社会	传媒/经济	社会学	教育/经济
阅读 Text 4	教育/科学	法律/政治	政治/经济	社会/心理	经济/金融	历史/文化
阅读 Part B	考古学	科学/社会	电脑/社会	教育	经济/农业	社会/文化
翻译	音乐/人生	社会/环境	哲学/科学	社会/人生	环保/经济	教育/社会

从统计表中不难发现一些规律：有些题材在多个年份被反复考到，如经济、社会、计算机网络、法律、教育、社会心理、医学等题材。而且，选文多数涉及美国社会，只有个别文章涉及其他英语国家（如 2014 年阅读部分第一篇文章涉及英国）。不少文章涉及新话题和社会热点问题，只有个别文章涉及传统话题。本书第一部分对所选文章按上述题材进行了分类。

4. 难度问题：近五年来，考研试题的难度基本上保持在同一个水平上，只有微小的波动。由于文章学术化倾向严重，完全读懂文章对大多数考生来说几乎是不可能的。因此考生应该学会抓住文章的主要信息和作者的基本观点，因为这是每篇文章提问的重点。

5. 命题角度：阅读理解 Part A 和 Part B 部分仍然像往年一样强调对作者基本观点和文章重要信息的把握，翻译和完形填空更强调在文章的上下文中把握句子和词汇的确切意思。

根据以上特点，我们对 2015 版《考研英语阅读 200 篇》做出了重大调整和补充，具体表现在：

第一，更换了几十篇文章，使选文在题材上及时反映本年度的社会和经济等领域的新热点问题，比如斯诺登事件引发的隐私权问题、美国政府债务问题、欧美经济的复苏、社交网络对人的心智倾向和人际关系的影响，还有涉及人的身心健康、生活方式、教育、传媒等方面的一些新科研成果。这样做是为了保持本书选文的时效性，帮助考生及时了解美国和西方社会的新问题以及看待这些问题的新视角，并帮助考生学习新词语。

第二，提高了选文的学术性，这是因为，近年考题有相当多文章出自学术性较强的专业或半专业期刊和书籍，比如上文提到的选自《经济学人》、《新科学家》、《自然》等杂志的文章。2014 年阅读理解 Part B（考古学）和 Part C（音乐美学）的文章也相当专业；2010 年第二篇和第三篇分别来自《商业周刊》和《哈佛商业评论》。

第三，进一步提高文章难度，使考生有机会在备考过程中不断挑战自己的阅读能力，尤其是解读难度较大的文章的能力，这样，在考试中遇到难度较大的文章时，他们不会出现心理障碍，并能利用学会的技巧解读其中的疑难长句。为了帮助考生准确地理解文章，我们为每一篇文章都配上了译文，并对前 100 篇文章中的疑难长句进行了注解。

第四，加大经济、社会、法律、计算机网络、教育、社会心理、医学等方面文章的选材比例，通过让考生更多地接触这类文章，把握历年考题中出现的重大题材，了解这些领域的现状和最新动向。我们鼓励学生多读与美国经济和社会有关的文章，了解美国社会的主流价值观和立场。

第五，在命题思路上加大了对作者基本观点和文章重要信息的提问力度，这类题通常

是阅读理解部分的难点，多练习这类题有助于切实提高做题的命中率。

在备考之初，每一位考生都必须问自己以下问题：

1. 我应该选择哪些题材的文章做重点阅读？
2. 我应该重点扩展哪些词汇并记住它们哪些意思？
3. 什么样的解题思路才是与真题的命题角度相匹配的？
4. 平时多阅读难度大的文章好还是难度适中的文章好呢？
5. 什么样的复习备考方法才是更有效的？

从以上的分析来看，答案是显而易见的：**要提高复习的效率，首先就要阅读那些符合历年考题题材要求的文章，要熟悉这些题材涉及的重大问题，熟悉与这些领域相关的词汇，了解作者在这些话题上的基本观点和立场，熟悉命题思路。只有这样才能有效地提高自己的应试能力。**

因此，基于对过去 10 多年考题中文章选材的统计，我们在本书第一部分挑选出常考到的 10 余个题材，每个题材下精选若干篇文章，每篇文章配有选择题、题解、全文翻译、注解、重点词汇，供考生对它们进行精读和重点练习。

本书在选文的体裁、题材、词汇量、命题角度等方面，都进行了精心的安排和设计。具体来讲，在使用本书的过程中，我们建议考生必须从以下几个方面要求自己。

一、积极扩展词汇量

充足的词汇量是考试成功的关键，是备考的头等任务。在考研大纲规定的词汇和词组中，考生应该选择其中一部分词汇和词组做重点记忆。不仅如此，从历年考题来看，考生还应该记忆一些虽然超纲、但出现频率很高的词语，记忆一些与常考题材相关的词语。以 2011 年考题阅读理解第一篇为例，其中包含如下超纲词汇和短语：sober-sided（严肃的，稳重的），大纲中只有 sober，而 sober-sided 的意思并不能轻易地被猜出；unpretentious（不装腔作势的，不装模作样的），大纲中只有 pretend；词组 boot up（开启电脑等）无论如何也难以从大纲中列出的 boot 猜出；download（下载）大纲未列出；instrumentalist（乐器演奏者）也是超纲词，大纲中只有 instrument 和 instrumental，仅根据这两个词难以猜出 instrumentalist 的意思；troupe（剧团）是超纲词；markedly（显著地）是超纲词，大纲中连 marked 也没有列出，只列出了 mark（通常指“标记”）；vibrant（充满生气的，充满生机的）是超纲词；repertoire（演出曲目）也是超纲词。2014 年阅读理解 Part B 中也有相当多超纲词汇。

笔者认为，词汇的记忆应该结合文章的上下文，而不是孤立进行。只有在上下文中记忆的词语印象才更深刻，理解才更透彻，这同时也锻炼了考生根据上下文推测和理解词义的能力。

为了提高记忆效率，本书第一部分列出了 110 篇文章中出现的重要词汇和词组，归结在“考研必备词汇”中，并对其词义进行了精心筛选。考生务必在读完每篇文章后认真记忆这些词汇。

二、把握文章重要信息

一篇文章的重要信息包括作者的观点和意图以及主要论据和重要细节。就作者的观点而言，在英文文章中，作者很少用“我认为”、“在我看来”这样的措辞直接表达自己的观点，而经常是借助其他方式表达，例如，各种转折句经常准确地表达作者的观点。相应

地,在回答涉及作者观点的题时,考生要充分利用这些转折句提供的线索,达到对作者观点的准确把握。把握文章的重点信息不仅帮助考生正确地回答涉及作者观点的题,而且对整个文章的理解会起到强有力的引导作用。

本书第一部分中的模拟试题都把培养考生把握重要信息的能力作为测试重点,第四部分则对如何把握文章重要信息进行全面讲解,建议考生及早阅读第四部分。

三、提高疑难长句的理解能力

提高疑难长句的理解能力不仅对应试阅读理解部分重要,对应试翻译和完形填空部分同样重要。理解疑难长句,关键的问题是首先把握住句子的主干结构,只有这样,才把握住了句子各部分之间的逻辑关系,才可能抓住句子的核心意思。其次,必须学会利用上下文提供的线索把握词语的确切含义,具体地说,就是要学会利用某个句子的上一句和下一句提供的线索,达到对这个句子更确切的理解。这也是我们不主张考生脱离文章的上下文孤立地分析疑难长句的原因。

书中所有文章均配有译文,并对第一部分文章中的个别疑难长句进行了详细注解,对第三部分中的长句从语法结构到关键词的意思都进行了详细的说明,为考生理解疑难长句提供了可靠的参考。

四、学会解题思路

良好的解题思路当然非常重要。在做阅读理解 Part A 部分时,不少考生采用的方法是将四个选择项与文章中个别句子反复对照。这种做法不仅效率不高,而且占用了大量时间。笔者认为,不同的题型应该采用不同的思路来解答。例如,在回答问及作者态度的题时,考生应该集中考察文章中表达作者观点的那些句子(如转折句)或最后一段(尤其是其中最后两、三句)表达的内容,待看懂这些地方以后,再阅读四个选择项。这样做题往往能够帮助考生直接选出正确答案。

本书第四部分通过大量分析历年考题,指导考生学会把握文章重要信息,培养考生的解题思路,提高解题效率。

五、扩大知识面

近几年来,考研文章的题材呈现出两个显著特点,一是选文内容比较新颖,二是涉及的领域较广阔,包括经济、文化、教育、科技、法律、社会、环保等问题。为了更好地理解文章,考生必须积极扩大自己的知识面。知识面的扩大将加深考生对文章的理解,拓展考生的解题思路。

本书的选材在考虑到重点题材的前题下,也注意到了题材的多样性。每年新增加的文章都涉及本年度的一些热点问题,使考生及时了解新知识、新问题、新观点。

六、阅读理解 Part B 的应试

根据大纲,Part B 中有三个备选题型,四个样题,其中的前两个样题明显比后两个难度大。2014 年采用的是排序(第二种样题),难度不小;2012 年和 2013 年采用的都是第一种样题(Sample One),难度较大;2007 年采用的是第四种样题(Sample Four),难度明显要小,2008 年和 2009 年采用了第一种样题,2010 年和 2011 年均采用了第二种样题(Sample Two)。由于第一种样题难度较大,而且是考试重点,因此本书有意识地多设计了这类样题的练习。

本书第二部分对四个样题的解题思路进行了概括性总结,并编写了模拟试题,配有译

文和题解，供考生练习。

七、阅读理解 Part C 英译汉的应试

应考生要求，本书自 2011 年版增加了阅读理解 Part C 部分，选文既包括了一些传统话题，也包括一些较新的话题，而且，被画线的句子都是在用词和语法结构上颇为复杂的句子。该部分对翻译的要求进行了概述，总结了翻译时应该掌握的技能，并对一些难点进行了说明和指导。每篇文章都配有译文和题解。题解包括了对被划线翻译的句子的语法结构分析以及关键词的处理。

通过学习第三部分，考生可以提高自己对疑难长句的理解能力，并从中学习一些长句的翻译技巧。

本书主要供参加“英语（一）”考试的考生使用。有关各部分的使用方法和精读方法，请务必仔细阅读本书的“使用说明”。

本书由中国人民大学外国语学院郭庆民副教授主编，中国人民大学外国语学院张锦芯教授审阅。其他参加编写的有吴万千、杨贻芳、吴永春、宋爽、郭欣等，孟庆生、李红琳、宋佳佳、李欢、柯杉杉、白曼、周卓斌、黄芑、胡海、任淑洁、张早、杜金妹、史凤晓、钱蓉、徐栋同志承担了部分编写和资料的收集与整理工作。

由于作者水平有限，本书错误在所难免，欢迎广大考生和英语界同仁提出宝贵意见。

编者

2014 年 1 月

使用说明

本书包括四个部分，第一、二、三部分供考生精读用；第四部分剖析并归纳了阅读理解解题思路 and 技巧，深受广大考生欢迎。

本书在各部分作了相应的精心设计。

第一部分精选 110 篇文章，文章涵盖常考到的一些题材，体裁多为报刊评论、议论文和其他学术性或半学术性文章，也有少量说明文和应用文。对文章进行了全文翻译，对其中的疑难长句进行了注解，对每篇文章分重点词汇和非重点词汇进行了注释。

精读的具体步骤是：

(1) 用 15~18 分钟的时间做完一篇文章。

(2) 对照答案，但不要急于读题解，自行思考自己之所以对或错的原因。

(3) 在文章找出 5 个疑难长句作为翻译练习，弄清句子的主干结构，然后再根据上一句和下一句对长句进行分析和翻译。对照参考译文，找出自己的差距。千万不要仅仅在口头上翻译一下了事。

(4) 阅读题解和译文，注意对照自己的解题思路与题解中的思路有何差别，总结规律，纠正自己的思路。

(5) 重点记忆“考研必备词汇”中的词汇和词组（词汇均按出现次序排列）。我们在选择这些词汇和词组时参考了大纲，但更关心的是它们的使用频率，对词义也进行了精选，并尽量控制在 2~4 个，考生务必要熟记这些词汇和词义。作者不建议考生记忆“其他词汇”中列出的词。

(6) 如果某篇文章涉及的知识对考生来说较生疏，考生也要从知识上对文章涉及的内容和作者的观点进行归纳总结。

(7) 从每篇文章中筛选并记忆两个句型或词语,学会在写作中使用它们。要少而精,切勿贪多。

第二部分是阅读理解 Part B 部分,包括了大纲要求的三个备选题型,四个样题,分四节分别练习。每节都包括解题思路指导、模拟试题、模拟试题题解和译文。在阅读题解时,一定要结合所归纳的解题思路,以便对解题思路有更深刻的认识。考生可以在 25 分钟之内处理一篇文章。

第三部分是英译汉(阅读理解 Part C)。建议考生每篇文章用 20~25 分钟完成。通过阅读本部分第一节,考生先了解该部分的命题角度,掌握初步的翻译技巧。然后再通过模拟试题中句子的翻译,进一步体会这些技巧并掌握更多翻译技巧,提高疑难长句的理解能力。要提醒考生的是,只有在学会分析并掌握句子主干结构的基础上去学习翻译技巧时,技巧才是真正有用的,因为把握住句子的主干结构,才真正把握住了句子的逻辑关系,翻译时才敢大胆断句,把句子翻译得忠实、通顺。

第四部分详细分析了历年考题中阅读理解部分的命题特点,在此基础上,通过实例讲解和剖析解题思路,训练考生阅读理解的应试技能、把握答题所需要的重要信息、培养考生根据上下文理解句子和词义的能力。笔者建议考生在读完第一部分的三四十篇文章之后转入该部分,在学习一些解题思路后,再阅读书的其他部分。这样做的好处是达到应试技能和阅读能力的同时提高。

目 录

第一部分 阅读理解 110 篇及疑难长句

注解与译文和题解 (1)

第一节 阅读理解 110 篇及疑难长句

注解与译文 (1)

一、经济 (1)

二、教育 (42)

三、社会与心理 (74)

四、网络与计算机 (109)

五、医学与健康 (135)

六、法律与道德 (166)

七、能源与环保 (196)

八、政府与政治 (213)

九、信息与传媒 (239)

十、语言与文化 (260)

十一、科学与技术 (281)

十二、其他：历史、人口学、传记、
文学艺术 (298)

第二节 阅读理解 110 篇题解 ... (325)

一、经济 (325)

二、教育 (338)

三、社会与心理 (348)

四、网络与计算机 (360)

五、医学与健康 (368)

六、法律与道德 (377)

七、能源与环保 (386)

八、政府与政治 (391)

九、信息与传媒 (399)

十、语言与文化 (405)

十一、科学与技术 (411)

十二、其他：历史、人口学、传记、
文学艺术 (416)

第二部分 阅读理解 Part B 选择

搭配模拟试题及题解

与译文 (424)

第一节 备选题型一 (Sample One)

..... (424)

一、解题思路概述 (424)

二、模拟试题 (425)

三、模拟试题题解与译文 (435)

第二节 备选题型二 (Sample Two)

..... (446)

一、解题思路概述 (446)

二、模拟试题 (447)

三、模拟试题题解与译文 (453)

第三节 备选题型三 (Sample Three)

..... (461)

一、解题思路概述 (461)

二、模拟试题 (461)

三、模拟试题题解与译文 (467)

第四节 备选题型三 (Sample Four)

..... (473)

一、解题思路概述 (473)

二、模拟试题 (473)

三、模拟试题题解与译文 (482)

第三部分 阅读理解 Part C 英译汉

模拟试题及译文与题解

..... (489)

第一节 解题思路概述 (489)

一、命题特点分析 (489)

二、答题与备考思路 (489)

第二节 模拟试题译文与题解 (492)

第四部分 阅读应试技能指导 ... (528)

第一节 给考生的建议 (528)

第二节 文章的阅读 (528)

一、什么是正确的阅读方法 ... (528)

二、把握文章的重要信息 (534)

三、文章类型 (559)

四、阅读中注意运用已有的

知识 (581)

五、对文章中的举例与引用的

理解 (582)

第三节 猜测词义 (585)

第四节 解题思路训练 (586)

1

第一部分

阅读理解 110 篇及疑难 长句注解与译文和题解

第一节 阅读理解 110 篇及疑难长句注解与译文

一、经 济

TEXT 1

Multiple studies link music study to academic achievement. But what is it about serious music training that seems to correlate with outsize success in other fields?

The connection isn't a coincidence. I know because I asked. I put the question to top-flight professionals in industries from tech to finance to media, all of whom had serious (if often little-known) past lives as musicians. Almost all made a connection between their music training and their professional achievements.

The phenomenon extends beyond the math-music association. Strikingly, many high achievers told me music opened up the pathways to creative thinking. And their experiences suggest that music training sharpens other qualities: Collaboration. The ability to listen. A way of thinking that weaves together disparate ideas. The power to focus on the present and the future simultaneously.

Will your school music program turn your kid into a Paul Allen, the billionaire co-founder of Microsoft? Or a Woody Allen? Probably not. These are singular achievers. But the way these and other visionaries I spoke to process music is intriguing. As is the way many of them apply music's lessons of focus and discipline into new ways of thinking and communicating—even problem solving.

For many of the high achievers I spoke with, music functions as a “hidden language,” as Mr. Wolfensohn calls it, one that enhances the ability to connect disparate or even contradictory ideas. When he ran the World Bank, Mr. Wolfensohn traveled to more than 100 countries, often taking in local performances, which helped him understand “the culture of people, as distinct from their balance sheet.”

It's in that context that the much-discussed connection between math and music resonates

most. Both are at heart modes of expression. Bruce Kovner, the founder of the hedge fund Caxton Associates, says he sees similarities between his piano playing and investing strategy; as he says, both “relate to pattern recognition, and some people extend these paradigms across different senses.”

For Roger McNamee, whose Elevation Partners is perhaps best known for its early investment in Facebook, “music and technology have converged,” he says. He became expert on Facebook by using it to promote his band, Moonalice, and now is focusing on video by live-streaming its concerts. He says musicians and top professionals share “the almost desperate need to dive deep.” This capacity to obsess seems to unite top performers in music and other fields.

“I’ve always believed the reason I’ve gotten ahead is by outworking other people,” he says. It’s a skill learned by “playing that solo one more time, working on that one little section one more time,” and it translates into “working on something over and over again, or double-checking or triple-checking.” He adds, “There’s nothing like music to teach you that eventually if you work hard enough, it does get better. You see the results.”

That’s an observation worth remembering at a time when music as a serious pursuit—and music education—is in decline in this country.

1. Music training can enhance all of the following abilities except _____.
 [A] handling the present with a long-range vision
 [B] thinking from other people’s perspectives
 [C] listening to different opinions patiently
 [D] perceiving connection between different ideas
2. It can be inferred that Paul Allen _____.
 [A] had serious pursuit of music
 [B] graduated from a music school
 [C] is a brother of Woody Allen
 [D] extended his success from music to business
3. Bruce Kovner sees a parallel between music and _____.
 [A] hedge fund [B] culture
 [C] different senses [D] mathematics
4. By saying “music and technology have converged”, Roger McNamee means _____.
 [A] musical techniques are directly used in managing businesses
 [B] advanced technology makes music sound better than before
 [C] Facebook has become a platform for promoting music albums
 [D] technology has increased the channels by which music is promoted
5. The “observation” in the last paragraph refers to _____.
 [A] the assertion that music is the key to success
 [B] the belief that results determine the value of music
 [C] the idea that hard work keeps getting you ahead
 [D] the proposal that one should pursue music seriously

考 研 必 备 词 汇

- | | |
|--|---|
| <p>1. multiple /'mʌltipl/ <i>a.</i> 多重的, 多种的</p> <p>2. correlate /'kɔːrɪleɪt/ <i>vi.</i> 相关联, 有相互关系</p> <p>3. coincidence /kəu'ɪnsɪdəns/ <i>n.</i> 巧合, 同时发生</p> <p>4. tech (= technology) 技术</p> <p>5. strikingly /'straɪkɪŋli/ <i>ad.</i> 显著地, 明显地</p> <p>6. collaboration /kə'læbə'reɪʃən/ <i>n.</i> 合作</p> <p>7. weave /wi:v/ <i>vt.</i> 编织; 使结合</p> <p>8. disparate /'dɪspəɪt/ <i>a.</i> 不同的</p> <p>9. simultaneously /ˌsɪmə'lteɪnjəsli/ <i>ad.</i> 同时</p> <p>10. billionaire /ˌbɪljə'neə/ <i>n.</i> 亿万富翁</p> <p>11. singular /'sɪŋɡjələ/ <i>a.</i> 唯一的; 奇特的</p> <p>12. intrigue /ɪn'trɪɡ/ <i>vt.</i> 激起兴趣或好奇心</p> <p>13. enhance /ɪn'hɑːns/ <i>vt.</i> 提高, 增强</p> <p>14. contradictory /ˌkɒntrə'dɪktəri/ <i>a.</i> 相矛盾的</p> | <p>15. balance sheet 收支平衡表, 资产负债表</p> <p>16. context /'kɒntekst/ <i>n.</i> 环境; 语境</p> <p>17. resonate /'rezəneɪt/ <i>vi.</i> 回响, 产生共鸣</p> <p>18. paradigm /'pærədaim/ <i>n.</i> 范例, 样式</p> <p>19. converge /kən'vɜːdʒ/ <i>vi.</i> 会聚, 汇合</p> <p>20. concert /'kɒnsət/ <i>n.</i> 音乐会</p> <p>21. desperate /'despəɪt/ <i>a.</i> 绝望的, 强烈的</p> <p>22. obsess /əb'ses/ <i>v.</i> 着迷, 迷住</p> <p>23. solo /'səʊləu/ <i>n.</i> 独奏, 独唱</p> <p>24. translate /træns'leɪt/ <i>v.</i> 翻译; 转化成</p> <p>25. triple /'trɪpl/ <i>a.</i> 三倍的, 三重的</p> <p>26. eventually /ɪ'ventʃuəl/ <i>ad.</i> 最终, 最后</p> <p>27. pursuit /pə'sjuːt/ <i>n.</i> 追求, 追赶</p> |
|--|---|

其 他 词 汇

- | | |
|---|---|
| <p>1. outsize 超标的, 特大的</p> <p>2. tight-flight 非常成功的</p> <p>3. visionary 有远见的人</p> | <p>4. hedge fund 对冲基金</p> <p>5. live-stream 用流媒体实况转播</p> <p>6. outwork 比……工作好, 胜过</p> |
|---|---|

疑 难 长 句 注 解

1. But the way these and other...intriguing. (第四段)
本句的主语是 the way these and other visionaries...process music, 其中的 I spoke to 是定语从句, 修饰 visionaries (有远见的人)。所谓“处理音乐”的方法这里指对待音乐训练的态度。
2. As is the way...problem-solving. (第四段)
本句不是一个完整的句子, 而是一个 as 引导的比较状语从句。跟上一句联系在一起理解, 这里是说这些有远见的人处理音乐和应用音乐课程训练内容的方式都 intriguing。
3. This capacity to obsess...other fields. (第七段)
本句中, to obsess 与上一句中的 dive deep 是同样的意思, 都是指对自己的领域做深刻钻研。这种精神是音乐家和其他领域的成功人士共有的。

译 文

多项研究把音乐研究与学术成就联系在一起。但是在严肃音乐上的训练又怎么样呢——它似乎与其他领域的巨大成功有对应关系?

这种联系不是巧合。我知道是因为我问过。我向一些功成名就的专业人员问过这个问题, 他们来自高技术、金融、传媒等行业, 他们都曾接受过音乐家的严格训练 (虽然这经常不为人知)。几乎所有的人都把他们接受的音乐训练和他们的专业成就联系在一起。

这一现象超出了数学与音乐的联系。最为突出的是, 许多卓有成就的人告诉我, 音乐打开了通往创造性思维的路径, 而且, 他们的经历说明, 音乐训练提高了其他素质: 合作, 倾听能力, 把迥异的思想罗织在一起的思维方式, 同时集中于现在和未来的能力。

这是不是说, 学校里的音乐课程可以把你的孩子变成保罗·艾伦这样的微软公司亿万富翁合伙人呢? 或者变成伍迪·艾伦呢? 也许不是。他们都是非凡的成功者。但是, 与我交谈的这些和其他有远见的人

对待音乐的方式都是非常有趣的，比如，他们许多人把音乐课上学到的集中精力和严格训练的方法，应用到新的思维和交际方式中，甚至应用到解决问题上。

对很多跟我交谈过的卓有成就的人来说，像沃尔芬森先生所说，音乐的作用就像是一种“隐蔽的语言”，它提升我们把迥异的甚至相矛盾的思想联系在一起的能力。在管理世界银行时，沃尔芬森先生到过 100 多个国家，经常去看当地的演出，这帮助他了解“人们的文化，这不同于看财务报表”。

正是在那种环境下，被热烈讨论的数学与音乐的关系才产生最大的共鸣。二者都居于表达模式的核心位置。布鲁斯·考夫纳是对冲基金卡克斯顿合伙公司的创始人，他说，他在自己的钢琴演奏和投资策略之间看到了相同之处；他说，它们“都与模式辨认有关，有些人把这些范式扩展到不同感官”。

罗杰·麦克纳米的 Elevation Partners 公司也许以其对 Facebook 的早期投资最为著名，他说，“音乐和技术已经合二为一。”他成为 Facebook 专家，用它来推广宣传其乐队 Moonalice，现在，他正专注于视频，用流媒体转播现场音乐会。他说，音乐家和顶尖专业人员共享“一种几乎是疯狂的深潜需要”。这种着迷的能力似乎把音乐和其他领域的精湛表演者紧密联系在一起。

他说，“我总是相信，我进步的原因是比别人工作更努力。”这种技能是通过“再把那支独奏曲演奏一遍、再把那一小节练习一遍”学到的，这几乎就等于说，“把那个东西反复做几遍，再核对一遍，然后再核对一遍。”他补充说，“只要你刻苦训练，最终就能做得更好，没有比音乐更能教给你这个道理的了。因为，你自己能看到结果。”

这一评论特别值得记住，因为目前在美国把音乐作为一种严肃的追求——以及音乐教育——都处于衰退状态。

TEXT 2

There are seven deadly sins, and sloth is only one of them. Yet many economists worry about it the most, focusing their attention on the ways that high marginal taxes may lead workers to become (or remain) slackers.

Conventional measures of marginal tax rates assume that taxpayers derive no utility whatsoever from the taxes they pay, even if those taxes are paying for their health insurance and retirement security. Conventional approaches to labor supply also tend to define labor very narrowly, in terms of participation in paid employment. Broaden that definition to include participation in both the underground economy and the family economy and you will see why taxes can increase some aspects of labor supply even as they decrease others.

The so-called underground economy, consisting of cash transactions that go unrecorded and escape capture by income or payroll taxes, has expanded in recent years, partly because of efforts to evade those taxes. But the increase in under-the-table transactions during recessions in particular is driven by economic desperation, with individuals picking up short-term informal jobs or resorting to illegal trafficking in drugs.

The end result is that official statistics significantly understate work being performed, especially during recessions. Does that imply that a labor market without the “distortions” of taxes or regulation is best? If sloth is the only sin you’re worried about, it might. If you’re worried about illegal activities that pose a threat to the well-being of the community as a whole, you will likely reach a different conclusion.

At the other end of the moral spectrum, consider the unpaid work of caring for children and family members, generally considered virtuous but economically unproductive. Even those who acknowledge its significance when discussing the household economy often fail to mention its rele-

vance to estimates of labor supply and the effects of marginal tax rates.

Yet time-use research clearly shows that a decline in women's hours of market work is accompanied by an increase in time devoted to family care. National income accounting is moving toward the development of satellite accounts that impute the value of nonmarket work; empirical estimates show that it tends to buffer the effects of recession.

Defining labor supply as the number of hours offered to paid employment at a given wage makes sense only in the short run. In the long run, laborers themselves need to be produced, fed, clothed, cared for and educated. Families, not just schools, produce human capital. They work hard to do so.

This rather obvious point has momentous consequences for estimates of the effect of high marginal tax rates. The conventional model suggests that such tax rates penalize work and thus reduce economic growth, as though low-wage earners and investment bankers alike will just go to the beach or lie on the couch watching television. The broader model suggests that such rates might encourage high earners (who can afford to reduce their hours of paid employment) to devote more time to family care and community involvement, with positive economic as well as social consequences.

- Many economists believe that high marginal tax rates _____.
 [A] lead to higher health and retirement benefits
 [B] discourage laborers from working harder
 [C] benefit high earners more than low earners
 [D] encourage participation in paid employment
- Underground economy often expands as a result of _____.
 [A] money-earning motivation
 [B] increased urge to evade taxes
 [C] greater employment pressure
 [D] unrecorded income or payroll taxes
- The author implies that illegal activities can be reduced by _____.
 [A] stopping distorting taxes or regulation
 [B] regarding such activities as sinful ones
 [C] channeling more time into community work
 [D] paying for work of caring for family members
- The word "it" in the last sentence of Paragraph 6 refers to _____.
 [A] national income accounting
 [B] the development of satellite accounts
 [C] a decline in women's time of market work
 [D] the value of nonmarket work
- According to the author, family work _____.
 [A] is closely related to the effects of marginal tax rates
 [B] should not be measured by national income accounting
 [C] should not be measured by the conventional model
 [D] should be measured by community involvement